

تازه‌ترین رمان جعفر مدرس صادقی با عنوان «کافه‌ای کنار آب» منتشر شد. به گزارش مهر، جعفر مدرس صادقی نویسنده روزنامه نگار، تازه‌ترین رمان خود را با عنوان «کافه‌ای کنار آب» منتشر کرد. این رمان که مانند بیشتر آثار مدرس صادقی از سوی نشر مرکز منتشر شده است روایتی است داستانی که با ماجرای انتشار داستان بلند یک نویسنده پس از دو سال شروع می‌شود.



رمان تازه‌ای از جعفر مدرس صادقی  
منتشر شد

فرهنگ آمریکای لاتین می افتد و آن چاپ کتابی است  
در آرزائیتین با عنوان «توحش و تمدن» که به تمدن غربی  
اشاره می کند. رمان های ارضی هم در این دوره پدید  
می آید. شما در اینجا با یکسری رمان روبه روید که برای  
بهبود جامعه تلاش می کند و چیزی به عنوان ادبیات به  
وجود نیامده است.

کشوری که این منطقه را فتح کرد اسپانیا بود، آن هم در دور  
شکوفایی وهام دودری که سوارانست زندگی می کند. این  
مرا بر اول در این منطقه شد. این سلسله چاد را معایب  
نشان داد و در رود طلاشان را گرفت ولی طلای دیگری که  
نشانان بود به آنها داد. ازاین به بعد آمریکایی تاتین بایک  
بدنایف به جهان وصل می شود. یکی ازاین شگفتی های این  
بود که باوجوداین که در میان مهاجران مهاجران همه جور  
آمد بودند او مانیتس بایک می بودند که می خواستند آنجا را  
دنبال روی زمین کنند. آنها از جنگهای اروپا خسته شد و  
پیشنهاد می کردند. این کشیش ها در برابر آن استعمارگران،  
اساطیر آمریکایی لاتین را مکتوب می کردند. یکی دیگر از  
چیزهایی که این منطقه را نشاناند سفرنامه هاست. چنان  
این سواران مناطق بکر نگری دارد که وقتی آمد سفرنامه ها را  
می خواند تصاویر شگفت انگری تخلی می دید که در ذهنش  
شکل می گیرد و یکی از ریشه های تالیف مساجد جادویی  
بعد هاشکل گرفت در همین تخیلات است.

■ **انقلاب بر فرانسه، فوئتنس و هویت یابی**

این بار دوره در قرن های ۱۷ و ۱۸ فرهنگ مسیحی نیز از راه های مختلف به این منطقه وارد شد که یکی از این راه ها افرادی از همین سرزمین بودند که به اسپانیا سفر کردند که هم زبان اسپانیایی یاد گرفته و هم با فرهنگ این کشور آشنا شدند. ضمن اینکه این عصر همزمان با صنعت چاپ بود، آنچه در این دوره در آمریکای لاتین منتشر شد تقلیدی از ادبیات اسپانیا بود شامل وقایع نامه ها و سرگذشت نامه ها و گزارش های اداراتی که حالت کتابی دارد و روایع بیشتر تلاش برای رسیدن به زبان بود نه ادبیات. انقلاب فرانسه درهای جدیدی به روی جهان باز کرد و این اتفاق در آمریکاهای تأثیر گذاشت و برخی از بزرگان این منطقه قبلاً همان را عوض می کردند و از مادی به پاریس می روند و این به بعد کتاب های روسو و دیدرو و متنسکیو رویداد حرکت های بعدی آمریکای لاتین می شود. کتاب «نبرد» فوئتنس که من ترجمه کرده ام در واقع سرگذشت اندیشه است که نشان می دهد چگونه آلمان ها وارد آمریکای لاتین به بعد که کشورهایشان به صورت قراردادی تعیین شد دنبال هویت بودند و چون هویت از درون تاریخ آنها بیرون نمی آید باید آن را درون ادبیات می جستند. فوئتنس میانه این جریان بود که ۵۰ سال مان های اوجست و جو برای این های هویت بود. اینجا به بعد ادبیات به مفهوم یک حرکت خودآگاه و شهری شکل می گیرد. ما هنوز به زمان نرسیده ایم. اولین مان های که برای شناخت آمریکای لاتین نوشته می شود سرمایر و ستایبی هاست یا دراختن زندگی که دارم. در ۱۸۴۵ در فرانسه می

A portrait of a man with a beard and turban, wearing a yellow and blue robe, standing behind a desk. A microphone is positioned in front of him.

اما ادبیات آمریکای لاتین به معنای رمان از ۱۹۶۰ است  
که جلوه‌ای جهانی پیدا کرد. در این حال یک پرسش مهم  
رواروه وجود داشته است که کشورهایی فقیر  
و این منطقه با کمبودهای طولانی موفق شد به چنین  
جایگاهی در ادبیات دست پیدا کنند. در پاسخ به این پرسش  
جای گفت این منطقه فلان کشور، آنسه باردمانی تشکیل  
می‌شد که در سر منطقه مکزیک، پروگوگامالی کنونی واقع  
شد بود. شگفت آنکه اینها با همه دشواری‌ها خنده داشتند  
شکل حکومت هم سلطنتی بود با شاهی خدای گونه‌جواب  
آنکه هیچ ارتباطی بین این منطقه جهان با سایر جهان  
نبوده است در عمل حال شاهات جای زیادی با اسطوره‌های  
یونان دارد مثل درگیری خدایان با هم. جالب تر آنکه در  
اسطوره‌شان خدایی دارند که بر می‌گردد یعنی چیزی شبیه  
مهدیوت، ما وقتی مهاجران به این منطقه هجوم می‌برند  
فکر می‌کنند همین‌ها خدایان اند که برگشتند بنابر این  
خیلی مقاومت نمی‌کنند. این حال باید گفت بهترین

## گزارشی از پنجمین جلسه نقد

# ادبیاتی که جو

علیرضا حیدری  
info@khorasannews.com

پنجمین جلسه نقد کتاب «سرای فردوسی» در آخرین پنجشنبه شبیه لایتم جاری به بحث بررسی درباره ادبیات داستانی مترجمی لایتم اختصاص داشت که استاد عبدا... کوثری مترجم آثار متعدد از ادبیات آمریکایی را به توضیح این آراء سخن گفت. عبدا... کوثری، مترجم، ویراستار و شاعر، بیش از ۵۰ کتاب به صورت دوره ادبیات و اقتصاد ترجمه کرده و همواره به همتایش به اندیشه‌های نوپسندگاران وفادار بوده است. او در این جلسه استادان ایرانی کوتاه آمریکایی لایتم را از برتو گونزالس اچوهر را که ترجمه وی در نشر نی به چاپ ردهم رسیده است به عنوان کتابی که به طور کلی روند داستان نویسی در آمریکای لاتین را به ۳۰ دوره استعمار، ملت‌های جدید و دوره معاصر تقسیم بندی کرده است برای حاضران معرفی کرد.

عبدا... کوثری از جمله مترجمانی است که در شناساندن ادبیات آمریکای لاتین به اهل فرهنگ ایران، تلاش فراوانی کرده است. ترجمه کتاب‌های «جنگ آخر الزمان» و «خاطرات پی‌ام‌زیگ» را به ترتیب در دوره‌های هجدهم و بیست و دوم انتخاب کتاب سال جمهوری اسلامی ایران از طرف وزارت فرهنگ و ارشاد اسلامی، به عنوان کتاب سال برگزیده شده است. استاد به ۳۰ سال آشنایی خود با ادبیات آمریکای لاتین گفت که خلاصه‌ای از آن را می‌خوانیم.

**صد سال تنهایی**

گرچه سابقه آشنایی ایران با ادبیات آمریکای لاتین به کتاب «نخاع در کلبسی» جامع اثر آنتون کارانتیه با ترجمه سروش حبیبی در اواخر دهه ۴۰ برمی گردد اما در اوایل دهه ۵۰ که «صد سال تنهایی» در آمدو در دنیا اتفاقی به پا شد این داستان با ادبیات این سرزمین بیشتر شد. بادم می آید در حدود ۱۹۶۰ برخی از منتقدان سرنشاس غریبی گفتند که دوره رمان غربی جای رشدی ندارد ولی وقتی صد سال تنهایی منتشر شد یکی از همان افراد گف که جهان باید در ایران بهرمان «صد سال تنهایی» کلاه ز سر بردارد.

در ایران شعرا این سرزمین سابقه بیشتری داشت و شعرهای «نوردا» در نشریات ایران به ویژه در نشریات چاپ شده بود. شعر معروف شاملو مآثر از شعر نورداست:

باران ناشناخته ام  
چون اختران سوخته  
چندان به خاک تیره فرو ریختند سرد  
که هفتی

دیگر نمی بینم، همیشه، شبی بی ستاره ماند

## یادی از شاعران و داستان نویسان شهید

بخش ادبی «کنگره ۲۰۰۰ شهید  
هنرمند» برگزار شد



«ترنم پرواز»؛ کنگره تخصصی شعر و ادبیات «کنگره سراسری ۲۰۰۰ شهید هنرمند» با تقدیر از شهدای ادبیات، چهره‌های دنیای که خدمت‌های شایسته به ادبیات، ایثار و شهادت کرده‌اند و ادیبانی از خانواده‌های شهدای برگزار شد. به گزارش ایسنا محسن مومنی شریف رئیس حوزه هنری در ابتدای مراسم که ۲۴ دی ماه در حوزه هنری برگزار شد گفت: این کنگره در روزهای برگزاری می‌شود که تمام شهر و کشور با یاد شهدای آمیخته شده و پیکر مقدس شان در کشور دفن می‌شود. این شهدا هم از هشت سال دفاع مقدس و هم از شهدای مدافع حرم. پیامبر (ص) می‌فرمایند زمانی که از صالحان صحبت می‌شود ادبیت باریدن می‌گیرد. شهدا نماد صالحان هستند و باید بیشتر در این حوزه کار شود. در ادامه این مراسم، قادر طهماسبی در سخنانی گفت: اگر کسی بخواد به تمام و جواه انقلاب بپردازد، باوقاف کم نمی‌آورد. چند روز پیش قلب را کتو اگر کار بیرون کشیدند و بنین ریختند. این اتفاق بر من به عنوان شاعر انقلابی بسیار سنگین آمد. من پشت رهبر حرکت می‌کنم. این شاعر اظهار کرد: شاید جای این حرف‌ها اینجا نباشد اما چیزی که این روزها بر من می‌گذرد، بسیار سنگین است. ما یک جان بیشتر نداریم و آن را همچنان در صحنه می‌گذاریم. زمانی که شاعر غمش زیاد شود، نمی‌تواند شعر بگوید. در مورد جرم ما به این حال افتادیم و نمی‌دانیم چه چیزی بگوییم. همین طور در مورد افتخار باغرومی گوییم که با سر بلند می‌آید از پشت درخت. در ادامه نیز باید به انتخابات پیش رو توجه داشت. بخش تقدیر از شهدای هنرمند حوزه ادبیات، چهره‌های مورد پاسداشت بخش شهدای هنرمند، مجید حداد عادل و احمد زارعی بودند. سخ‌پاسداشت بخش داستان نویسی نیز شهدای علیرضا شاهی، حسن جعفر بیگلر و یوسف ملک شامران بودند. همچنین احمد رضا حدادی چهره‌پاسداشتی بخش نثر ادبی بود. در نخستین بخش این تقدیرها از شهید شاعر احمد زارعی یکی از بنیانگذاران کنگره شعر دفاع مقدس تقدیر شد. علیرضا ذوق دبیر علمی بخش ادبی کنگره ۲۰۰۰ شهید هنرمند و مدیر مرکز آفرینش های ادبی حوزه هنری در سخنانی گفت: خوشحالم که در خدمت شهدای ادبیات، خانواده‌ها و ادیبان فعال در حوزه شهدا هستیم. امام (ره) گفتند شهادت هنرمندان خداست، پس همه شهدا هنرمند هستند. احمد زارعی که اولین کنگره شعر دفاع مقدس را برگزار کرد، خدمت بزرگی به این عرصه کرد. او تلاش زیاد استادان و پرفسورها به کنگره آورد و

مکتوب بود که دانشگاه باید پشت دفاع مقدس باشد. اوبایان کار معمار تفکر سوادهای دانشگاهی است که امروزه در باره دفاع مقدس نوشته می‌شود. پایان بخش سخنان قزوین تقدیر از خانواده‌ها احمد زارعی با حضور رحمان دوست بود. سپس محمد ناصری در باره دیگر شهید مورد تقدیر، حسن جعفر بیگلر گفت: بسیاری از بنیانگذاران حوزه هنری از اهالی دفاع جوادالائمه (ع) هستند. جعفر بیگلر از افراد شاخص کتابخانه مسجد جوادالائمه بود و به خاطر مطالعات بسیار گسترده و تیزهوشی اش از سایرین متمایز بود. او جزو اولین نویسندگان این حوزه محسوب می‌شود، اما اولین نویسنده در مسجد نبوده، در واقع باید بگویم او یک سر و گردن از داستان نویسان امروز بالاتر است. پایان سخنان ناصری، از خانواده شهید جعفر بیگلر تقدیر شد. در ادامه مراسم، شهاب الدین حداد عادل فرزند شهید مجید حداد عادل در باره پدرش گفت: نگاهی که ما از آن به شهدای ما نگرییم از این نظر مثبت است که نگاهی که ما از آن به تک‌بعدی نبودند و نگاه هنرمندانه داشتند. نگاه هنرمندانه نگاهی موشکافانه است که در این روزگار بی قافیه سیر زندگی را تغییر می‌دهد. در واقع شهدای شاعری می‌توانند درس بزرگی باشند.

در پایان سخنان شهاب الدین حداد عادل، با حضور علی موسوی کرمانی و قاضی نظری از شهید مجید حداد عادل تقدیر شد. خلیان محمدرضا حدادی برادر شهید احمد رضا حدادی سخنران بعدی بود که در باره برادر شهیدش صحبت کرد. او در ابتدا بخشی از کتاب شهید احمد رضا حدادی را خواند و در ادامه گفت: شاید طبیعی باشد که من کل کتاب احمد رضا حداد حفظ هستم، اما همیشه با خواندن آن کنترل خودم را از دست می‌دهم. در جلسه تقدیر از برادر در دانشگاه شهید بهشتی استادان اومی گفتند او اکثر اد کلاس‌ها نبود اما همیشه بالاترین نمرات را می‌گرفت و این باعث تعجب استادان شد. در ادامه این مراسم از شهید یوسف ملک شامران و شهید علیرضا شاهی تقدیر شد. پایان مراسم، با حضور مومنی شریف، علیرضا ذوق، فاضل نظری و خزایی از خانواده‌های مرحوم ابوالفضل سپهر، حبیب...، معلمی، قاسم سروی‌ها و نصر... مردانی و همچنین خانواده‌ها همسر و سوارای آن، در بستر بیماری است به عنوان چهره‌های ادبیاتی خادم شهید تقدیر شد. آخرین بخش به تقدیر از ادیبانی از خانواده‌های شهدا اختصاص داشت. در این بخش مجید رضا حامدی، های خورشاهیان و مرتضی امیری اسفندقه تقدیر شدند.

A large outdoor library in Tehran, Iran, with numerous books displayed on shelves and stacked on the ground. The books are in various colors and sizes, and the background shows a cityscape with trees and buildings.

## انتشار ۲۴۴ کتاب ادبی در یک هفته

ناشران شهرستان در رقابت تنگاتنگ با تهرانی‌ها

«خاطراتی از آنتوان چخوف» اثر ماکسیم گورکی با برگردان کاظم آل یاسین در انتشاراتی با همین نام انتشار یافت. «دکتر ژیاگو» لوئی پاسترناک با ترجمه علی اصغر خبره زاده در مؤسسه انتشارات شباهنگ به چاپ دوم

رئیس. «سبزه» میا و الواری با ترجمه دیخ... مصوری در انتشارات زیرین برای شصت و ششمین بار زیر چاپ رفت.

■ **شعر فارسی**

در هفته گذشته دیوان شهریار تجدید چاپ شد. «یاد بعضی فخرات» زنده یاد سیمین بهبهانی در مؤسسه انتشارات نگاه به چاپ سوم رسید. «شین» جلیل

سپید باوران به چاپ دوم رسید. «اونویسی» این شاعر نیز در همین انتشارات به چاپ چهارم رسید. «باد خاطره‌ها را نمی‌برد» یاسر احمدوند در انتشارات فصل پنجم منتشر شد.

«دکتر بازرگان» در این کتاب سیمین را در نخستین روزهای بهمن ۱۳۵۷ به چاپ رسانید. «مجموعه غزنه امید میهد» ژانر «دکتر بازرگان» را به چاپ رسانید. «مجموعه غزنه امید میهد» ژانر «دکتر بازرگان» را به چاپ رسانید. «مجموعه غزنه امید میهد» ژانر «دکتر بازرگان» را به چاپ رسانید.

■ پژوهش و نقد ادبی  
در هفته گذشته کتاب «درس‌هایی درباره داستان‌نویسی»  
نوشته لئونارد بیشاپ ترجمه محسن سلیمانی از سوی  
انتشارات سوره مهر به چاپ ششم رسید.

■ **داستان خارجی**

«چشم‌انقباض» (چادر) «ادوارد ماچادو با برگردان دلارا نوشین از سوی نشر قلم» به چاپ رسید. «تراویابی به نام هوس» اثر تنیس ویلیامز ترجمه آراز باسرقیان از سوی نشر میکلان به دست داد. دوستان رسید. متن دوزبانه «جاتانان مرغ» از دیوئی، ترجمه یاج با برگردان فاطمه محمدنژاد در نشر پاپ دایمی شد.

«خار» موقت جی. کی. رولینگ با برگردان ویدا اسلامی انتشارات کتابسرای تندیس اثر سوی سرای برزیل برای رفت. «فرهنگ لغات غریب» به چینی به انگلیسی برای عشاق نوشته گوته شیاوتولو با ترجمه رجانه وادی داد. از سوی انتشارات آفتاب و به بازار آمد. «به خاطر عشق» الکساندر دوما با برگردان مهرداد انتظاری از سوی انتشارات آرابی به دست داد. دوستان رسید و «قدیس فرودستان» کریستین بوبن به قلم فرانسه مهری در نشر ناک تجدید چاپ شد. «قاتل به پای کف» «انسان شام‌گام» و «بخش گمشده» همگی نویسنده به قلم همین مترجم در نشر ناک به چاپ سوم رسید.

پیک ادبیات

● ● ●  
قم نقطه آغاز محافل جشنواره شعر فجر

دو هجدهمین جشنواره شعر فجر با برگزاری ۱۵ محفل شعر برگزار می‌شود که نخستین آن ۲۶ دی ماه در شهر قم است که پیرامین این محفل در قم، محفل شعر مهاجرات با حضور شاعران افغانستانی مقیم ایران و تعدادی از برگزار خواهد شد.

به گزارش روابط عمومی بنیاد شعر و ادبیات داستانی ایران، محافل شعر ایلام، همدان، خراسان شمالی و محافل در شمال غرب و جنوب شرق کشور از دیگر برنامه‌های است که در این دوره از جشنواره شعر فجر برگزار می‌شود.

[illegible]

روژه‌های اسفند ماه سال جاری از سوی بنیاد شعر و ادبیات داستانی ایرانین و بادبیری اسماعیل امینی در تهران برگزار خواهد شد.

**آخرین دفتر شعر مشفق کاشانی زیر چاپ گرفت**



رضا اسماعیلی با اشاره به جزئیات برگزاری همایش ملی استاد مشفق کاشانی از آماده‌شدن آخرین دفتر شعر مرحوم مشفق برای انتشار، به‌رمان با این مراسم خبر داد.

رضا اسماعیلی شاعر معاصر و از دست اندکاران برگزاری همایش ملی استاد مشفق کاشانی که ۲۸ دی ماه سال جاری در حوض هنری برگزار خواهد شد در گفتگو با مه‌دیار به جزئیات برگزاری این همایش گفت: در این برنامه قرار است از تمیز یادبود استاد نیز رونمایی شود در کنار اینجاستادانی چون سیدعلی موسوی گرمارودی، غلامعلی حداد عادل، حسین اسماعیلی و محمدعلی بهمنی، سخنرانی خواهند داد. اسماعیلی درباره آخرین وضعیت انتشار کتابی از اشعار منتشر نشده مرحوم مشفق کاشانی نیز گفت: این کتاب در برادرند تا زه‌ترین سروده‌های استاد مشفق است که ایشان در زمان حیات فردا به آن پرداخته‌اند و تعدادی از اوخانه است. بنا بر وصیت استاد این دفتر شعر را تحت نظارت استاد حسین‌آهی منتشر شده‌بوده‌همید. خاطر به وجود آمده انتشار بدون کتاب برای مراسم سالگرد انتشار آن تاخیر صورت خواهد پذیرفت.

CMYK